

Golubčik ty moj

p

Go-lub-čik, go - lub-čik! Go - lub-čik - ty_ moj!_____

Kontra'to

p

Go-lub-čik, go - lub-čik! Go-lub-čik - ty_ moj!_____

p

Musical notation for the first system, including vocal lines and piano accompaniment in 2/4 time.

Ach, čož ty, go - lub - čik, ne ve-sěl_ si - diš'?

Ach, čož ty, go - lub-čik, ne ve-sěl si - diš'?

Musical notation for the second system, including vocal lines and piano accompaniment in 2/4 time.

Голубчик ты мой!

- 1 Голубчик, голубчик!
Голубчик ты мой!
Ах, чтож ты, голубчик,
Не весёл сидишь?
- 2 Ах, как мне, голубчику,
Весёлому быть,
Весёлому быть
И радостному?
- 3 Вчера у меня
Голубка была,
Голубка была,
Со мной сидела.
- 4 По утру ранёшенько
Убита лежит,
Убита лежит,
Застрелёная.

2 Ach, kak mne, golubčiku, vesěloму byt',
vesěloму byt' i radostnomu?

3 Včera u menja golubkabyla,
golubka byla, so mnoj sidela.

4 Po utru raněšeňko ubita ležit,
ubita ležit, zastrelěnaja.

Golubčik ty moj

p

Go-lub-čik, go - lub-čik! Go - lub-čik - ty_ moj!_____

Kontra'lo

p

Go-lub-čik, go - lub-čik! Go-lub-čik - ty_ moj!_____

p

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It features three staves: a vocal line (treble clef), a contrabass line (bass clef), and a piano accompaniment line (bass clef). The time signature is 2/4. The key signature has one sharp (F#). The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic and includes lyrics: "Go-lub-čik, go - lub-čik! Go - lub-čik - ty_ moj!_____". The contrabass line is labeled "Kontra'lo" and also starts with a piano (*p*) dynamic, with lyrics: "Go-lub-čik, go - lub-čik! Go-lub-čik - ty_ moj!_____". The piano accompaniment line starts with a piano (*p*) dynamic. There are slurs and ties in the vocal and piano parts.

Ach, čož ty, go - lub - čik, ne ve-sěl_ si - diš'?

Ach, čož ty, go - lub-čik, ne ve-sěl si - diš'?

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It features three staves: a vocal line (treble clef), a contrabass line (bass clef), and a piano accompaniment line (bass clef). The time signature is 2/4. The key signature has one sharp (F#). The vocal line includes lyrics: "Ach, čož ty, go - lub - čik, ne ve-sěl_ si - diš'?". The contrabass line also includes lyrics: "Ach, čož ty, go - lub-čik, ne ve-sěl si - diš'?". The piano accompaniment line continues the accompaniment. There are slurs and ties in the vocal and piano parts.

- 2 Ach, kak mne, golubčiku, vesělovu byt',
vesělovu byt' i radostnomu?
- 3 Včera u menja golubkabyła,
golubka byla, so mnoj sidela.
- 4 Po utru raněšeńko ubita ležit,
ubita ležit, zastrelěnaja.

Голубчик ты мой!

- 1 Голубчик, голубчик!
Голубчик ты мой!
Ах, чтож ты, голубчик,
Не весёл сидишь?
- 2 Ах, как мне, голубчику,
Весёлому быть,
Весёлому быть
И радостному?
- 3 Вчера у меня
Голубка была,
Голубка была,
Со мной сидела.
- 4 По утру ранёшенько
Убита лежит,
Убита лежит,
Застрелёная.

Голубчик, голубчик Golubčik, golubčik

1

Голубчик, голубчик!	Golubčik, golubčik!	Täuberich, Täuberich!
Голубчик ты мой!	Golubčik ty moj!	Täuberich du mein!
Ах, чтож ты, голубчик, Не весёл сидишь?	Ach čož ty, golubčik, Ne vesěl sidiš'?	Ach, warum denn du, Täuberich, nicht lustig sitzest?

2

Ах, как мне, голубчику, Весёлому быть, Весёлому быть И радостному?	Ach, kak mne, golubčiku, Vesěloму byt', Vesěloму byt', I radostnomu?	Ach, wie sollt ich Täuberich, lustig sein, lustig sein, und fröhlich?
--	--	---

3

Вчера у меня Голубка была, Голубка была, Со мной сидела.	Včera u menja Golubka byla, Golubka byla, So mnoj sidela.	Gestern bei mir eine Täubin war, eine Täubin war, mit mir saß sie.
---	--	---

4

По утрам ранёшенько Убита лежит, Убита лежит, Застрелёная.	Po utru raněšeňko Ubita ležit, Ubita ležit, Zastrelěnaja.	Zum Morgen ganz früh getötet liegt sie, getötet liegt sie, Tot geschossen.
--	---	--

KT 25.08.1999

Golubčik, golubčik

Freie Übersetzung:

1. Täuberich, Täuberich, du mein Täuberich! Ach Täuberich, was sitztest du so unlustig da?
2. Ach, wie sollt ich Täuberich lustig sein, lustig sein und fröhlich?
3. Gestern hatt ich eine Täubin, eine Täubin hatte ich, mit mir zusammen saß sie.
4. Und zum Morgen, ganz in der Frühe, liegt sie getötet da, getötet liegt sie da, tot geschossen.

KT 250899